



**ФОНД ПРОГРАММЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ  
за год, закончившийся 31 декабря 1975 года,  
и  
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7F (A/31/7/Add.6)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**ФОНД ПРОГРАММЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ  
за год, закончившийся 31 декабря 1975 года,  
И  
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7F (A/31/7/Add.6)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1976

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.**

СОДЕРЖАНИЕ

|   | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| Препроводительные письма .....  | iv-v        |
| I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА .....   | 1           |
| II. МНЕНИЕ РЕВИЗОРОВ .....  | 6           |
| III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА  | 7           |
| Ведомость I - Ведомость активов, пассивов и свободных от обязательств средств по состоянию на 31 декабря 1975 года .....  | 8           |
| Ведомость II - Ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся 31 декабря 1975 года .....  | 9           |
| Таблица 1 - Инвестиции по состоянию на 31 декабря 1975 года .....   | 10          |
| Таблица 2 - Сводная ведомость неуплаченных взносов по состоянию на 31 декабря 1975 года .....   | 11          |
| Таблица 3 - Сводка ассигнований, расходов и обязательств за год, закончившийся 31 декабря 1975 года .....   | 12          |
| Таблица 4 - Сводка ассигнований распределенной части средств на расходы по программе и оперативно-функциональные расходы Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1975 года .....   | 13          |
| Таблица 5 - Сводка ассигнований, расходов, обязательств и свободного от обязательств остатка средств Фонда Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов за год, закончившийся 31 декабря 1975 года ..... | 14          |
| IV. ПРИЛОЖЕНИЕ К ФИНАНСОВОМУ ДОКЛАДУ И ОТЧЕТНОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА .....  | 15          |
| V. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ .....  | 18          |

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

26 марта 1976 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 11.4, с поправками, внесенными в него согласно резолюции 3192 (xxviii) Генеральной Ассамблеи, имею честь представить на рассмотрение утвержденный доклад и отчетность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за финансовый 1975 год.

Копии этих финансовых ведомостей направлены также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Искренне Ваш,

Мустафа К. ТОЛБА  
Директор-исполнитель

Председателю Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

25 июня 1976 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по состоянию на 31 декабря 1975 года, которые были представлены Директором-исполнителем. Эти ведомости были проверены и включают в себя мнение Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышесказанному я имею честь представить доклад Комиссии об отчетности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за 1975 год.

Примите, сэр, заверения в моем глубочайшем к Вам уважении.

Д. Д. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады и  
Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

## I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

I. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде имеет честь представить настоящим следующий финансовый доклад об отчетности Фонда ЮНЕП за год, закончившийся 31 декабря 1975 года:

|              |   |
|--------------|---|
| Ведомость I  | Ведомость активов, пассивов и свободных от обязательств средств   |
| Ведомость II | Ведомость поступлений и расходов  |
| Таблица I    | Инвестиции  |
| Таблица 2    | Ведомость невыплаченных обязательств  |
| Таблица 3    | Сводка ассигнований, расходов и обязательств в отношении деятельности, финансируемой по программе и по резерву программы  |
| Таблица 4    | Сводка ассигнований, распределенной части средств, а также расходов и свободных от обязательств остатков средств, связанных с оперативными расходами и расходами по поддержанию программы Фонда |
| Таблица 5    | Сводка ассигнований, расходов, обязательств и свободного от обязательств остатка средств Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов                                  |

### Финансовое положение Фонда ЮНЕП и его ресурсы

2. На третьей сессии Совета управляющих ЮНЕП, состоявшейся 17 апреля-2 мая 1975 года, были рассмотрены и утверждены пересмотренные ассигнования на деятельность по программе Фонда на 1975 год и на двухгодичный период 1976-1977 годов.

3. Чистый итог оперативной деятельности в 1975 году представлял собой превышение расходов над поступлениями, составив 2 258 187 долл. США. В соответствии с финансовыми положениями 4.3 и 4.4 Организации Объединенных Наций любое неликвидированное обязательство за предыдущий финансовый год считается недействительным через двенадцать месяцев после окончания предыдущего года. В связи с этим сумма в 239 972 долл. США была погашена и переведена на счет ресурсов Фонда. Финансовое положение Фонда определяется наличной суммой в размере 17 572 741 долл. США после отчисления средств в финансовый резерв и на другую связанную с этой деятельностью Фонда; в конце 1974 года финансовое положение определялось наличной суммой в размере 21 999 192 долл. США.

Обязательства по утвержденным проектам

4. непогашенные обязательства по утвержденным проектам составляют:

|  |                   |           |
|--|-------------------|-----------|
| Остаток обязательств на I января 1975 года     | 9 245 320         | долл. США |
| <u>Плюс:</u> проекты, утвержденные в 1975 году | <u>34 701 828</u> |           |
|  | 43 947 148        |           |
| <u>Минус:</u> произведенные расходы: ЮНЕП      | <u>12 943 250</u> |           |
| Остаток обязательств на 31 декабря 1975 года   | <u>31 003 898</u> | долл. США |

5. Ниже приводится разбивка вышеуказанной суммы по годам финансирования, которая представляет собой непредвиденные расходы, подлежащие покрытию из будущих ресурсов Фонда:

(В долл. США)

|          |            |
|----------|------------|
| 1976 год | 20 553 318 |
| 1977 год | 8 702 230  |
| 1978 год | 1 748 350  |

Хранение средств Фонда

6. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций как хранитель средств Фонда ЮНЕП по-прежнему принимал взносы от правительств и вкладывал наличные средства, в немедленном использовании которых не было необходимости. Средства передавались Директору-исполнителю в соответствии с необходимостью для деятельности ЮНЕП.

7. В течение года от правительств наличными было получено взносов на сумму в 16 858 097 долл. США по сравнению с 17 777 023 долл. США в 1974 году. Проценты, полученные от краткосрочных инвестиций, составили в 1975 году 973 987 долл. США по сравнению с 621 866 долл. США в предыдущем году. В течение года Директору-исполнителю было передано в общей сложности 11 750 000 долл. США.

Деятельность и программа Фонда

8. Ассигнованные Советом управляющих средства были использованы в 1975 году следующим образом:

|   | <u>Ассигнования</u> | <u>Использованные ассигнования</u> | <u>Неиспользованные ассигнования</u> |
|---|---------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Деятельность, финансируемая по программе Фонда                | 21 700              | 12 388                             | 9 312                                |
| Деятельность, финансируемая по резерву программы Фонда        | 1 000               | 555                                | 445                                  |
| Расходы по программе и оперативно-функциональная деятельность | <u>5 221</u>        | <u>5 083</u>                       | <u>138</u>                           |
| 1975 год  | <u>27 921</u>       | <u>18 026</u>                      | <u>9 895</u>                         |
| 1974 год  | <u>22 501</u>       | <u>8 148</u>                       | <u>14 353</u>                        |

Международная премия за наиболее выдающийся вклад в области окружающей среды

9. Генеральная Ассамблея в соответствии со своей резолюцией 3003 (XXVII) от 15 декабря 1972 года учредила международную премию в области окружающей среды. В 1974 году правительство Ирана внесло наличными 27 000 долл. США в целях создания фонда на присуждение премии и связанных с ней расходов и обязалось в 1975 году внести еще 30 000 долл. США, с тем чтобы поднять премию до 50 000 долл. США. Полученные проценты были отнесены в кредит в счет премии в сумме 1 631 долл. США.

Оборотный Фонд (информация)

10. Совет управляющих учредил вышеназванный Фонд в целях финансирования подготовки, печатания и распространения информационных материалов ЮНЕП как один из видов самокупающейся операции.

11. Было выделено 12 800 долл. США на цели снабжения и распространения публикаций; в 1975 году поступления составили 900 долл. США.

Строительство временных помещений ЮНЕП в Гигири

12. Правительство Кении предоставило Организации земельный участок площадью 13,5 акров для временной штаб-квартиры ЮНЕП. Строительство началось 1 июля 1975 года, а в середине декабря 1975 года в эксплуатацию вошло 8 зданий. Правительство Кении внесло сумму в размере 6 млн. кенийских шиллингов (эквивалентную 738 916 долл. США) на покрытие расходов на строительство, а Фонд ЮНЕП предоставил аванс в сумме 1 150 000 долл. США, который должен быть погашен за период 6 лет (1976-1981 гг.) за счет ежегодных бюджетных ассигнований из

регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда ЮНЕП. Разница между предполагаемыми и фактическими расходами в сумме 6 896 долл. США была покрыта за счет экономии в бюджете по программе Фонда и оперативно-функциональных расходов за 1975 год.

#### Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов

13. В соответствии с рекомендациями Совета управляющих Генеральная Ассамблея 16 декабря 1974 года приняла резолюцию 3327 (XXIX) об учреждении с 1 января 1975 года Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов. В соответствии с пунктами 12 и 13 документа UNEP GC/36 Совета управляющих Директор-исполнитель открыл отдельный счет, на котором держатся финансовые средства Фонда и в соответствии с которым ведется отчетность. Как явствует из ведомости I, первоначальные ассигнования в объеме 600 000 долл. США из Фонда ЮНЕП были занесены на этот счет вместе с первым объявленным взносом в сумме 5 000 долл. США. Обязательства и произведенные расходы на конец 1975 года составили в общей сложности 307 930 долл. США, в результате чего на 31 декабря 1975 года свободный от обязательств остаток средств составил 297 070 долл. США.

#### Бюджетные вопросы

14. Чистая экономия расходов по программе и оперативно-функциональных расходов Фонда составила 137 991 долл. США.

15. Ниже дается краткое объяснение некоторых из наиболее важных статей, содержащихся в таблице 4.

#### Оклады и общие расходы по персоналу

16. По ассигнованиям в объеме 3 069 000 долл. США было сэкономлено 143 354 долл. США. Это является в основном результатом задержек в найме и изменениях в составе персонала.

17. Перерасход в размере 115 659 долл. США представляет собой фактические потребности отделений связи и региональных отделений в течение года в результате расширения деятельности в регионах. Наличие вакансий не позволило временно использовать штатные должности для удовлетворения этих потребностей, в связи с чем были использованы средства, выделенные на временный вспомогательный персонал, с тем чтобы запросить штатные должности для удовлетворения данных потребностей, если они будут возникать и в будущем.

18. Следует отметить, что по статье расходов на консультативное обслуживание и услуги специальных экспертов на 31 декабря было сэкономлено 183 031 долл. США.

## Приобретение мебели и оборудования

19. Возникла необходимость в закупке новой мебели и дополнительного оборудования для временных помещений ЮНЕП, что привело к перерасходу на сумму 269 986 долл. США. Следует напомнить, что во время размещения в Центре конференций им. Кениатты ЮНЕП предполагала закупить у принимающего правительства мебель, которая использовалась в Центре. В результате переезда в Гигири эта закупка оказалась невозможной. Вследствие этого Директор-исполнитель утвердил сумму до 300 000 долл. США на непредвиденные расходы, связанные с переездом в новые помещения. Эти расходы должны были быть покрыты за счет общей предполагаемой экономии на оперативных расходах и расходах по поддержанию программы Фонда в 1975 году.

## Регулярный бюджет Организации Объединенных Наций

20. Общие пересмотренные ассигнования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухлетний период 1974-1975 годов для покрытия расходов, связанных с "небольшим секретариатом", были установлены в размере 5 274 000 долл. США. В течение двухгодичного периода было израсходовано 4 890 117 долл. США, что привело к экономии 383 883 долл. США в конце этого периода. Счета и доклад по регулярному бюджету включены в раздел 16 в таблице 3 ведомостей 1, 2, 3 и 4 финансового доклада и отчетности Организации Объединенных Наций за двухлетний период, закончившийся 31 декабря 1975 года.

Меры, принятые по замечаниям и рекомендациям, сделанным Комиссией ревизоров в ее докладе I/ тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи относительно отчетности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1974 года

## Методы внутреннего контроля

21. Директор-исполнитель принял к сведению замечания и рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в пунктах 7-30 финансового доклада и отчетности за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, и доклада Комиссии ревизоров 2/.

22. Директор-исполнитель представил на рассмотрение четвертой сессии Совета управляющих ЮНЕП, состоявшейся в Найроби с 30 марта по 14 апреля 1976 года, отчет об усилиях по выполнению замечаний и рекомендаций Комиссии ревизоров.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 7F (A/10007/Add.6).

2/ Там же, раздел IV.

## II. МНЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие приложенные при этом и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I и II, а также соответствующие таблицы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1975 года. Наша проверка включала обзор процедур отчетности и такую ревизию записей отчетности и других вспомогательных данных, которые мы сочли необходимыми в данных обстоятельствах. В результате нашей проверки мы считаем, что финансовые ведомости правильно отражают показанные финансовые операции за этот год, которые осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и правовыми нормами и правильно отражают Финансовое положение на 31 декабря 1975 года.

Гж. Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС-СУЛЕТА  
Генеральный ревизор Колумбии

А. ХАМИД  
Генеральный ревизор Пакистана

25 июня 1976 года

III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

ВЕДОМОСТЬ I

Сравнительная ведомость актива, пассива и нераспределенных средств по состоянию на 31 декабря 1975 года  
(в колл. США)

|  | 1975 Г.    | 1974 Г.    | 1974 Г.     |
|--|------------|------------|-------------|
| <b>АКТИВ</b>   |            |            |             |
| Наличность в банках и кассовая наличность                  | 757 285    | 444 162    | 178 280     |
| Аккредитив   | 1 800 000  | 3 200 000  | 636 952     |
| Инвестиции (таблица 1)                                     | 18 036 169 | 13 263 885 | 1 650 000   |
| Начисленные проценты по инвестициям                        | 264 714    | 82 541     | 66 722 911  |
| Объявленные взносы к получению от правительств (таблица 2) | 69 756 397 | 74 697 525 | 2 286 708   |
| Счета к получению и отсроченные расходы                    | 551 016    | 199 700    | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |
|  |            |            | 21 999 192  |
|  |            |            | 10 036 873  |
|  |            |            | 234 972     |
|  |            |            | 153 512     |
|  |            |            | (1 158 026) |
|  |            |            | 304 556     |
|  |            |            | 3 384 330   |
|  |            |            | 2 200 000   |
|  |            |            | 64 487 184  |
|  |            |            | 2 286 708   |
|  |            |            | 100 900     |
|  |            |            | 447 077     |
|  |            |            | 353 454     |
|  |            |            | 28 631      |
|  |            |            | 27 000      |
|  |            |            | 69 888 621  |

## ВЕДОМОСТЬ П

Сравнительная ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся  
31 декабря 1975 года

(в долл. США)

| <u>Поступления:</u>  | <u>1975 год</u>    | <u>1974 год</u>   |
|--|--------------------|-------------------|
| Взносы правительств (таблица 2)  | 14 152 697         | 20 483 915        |
| Параллельные взносы на отдельные проекты<br>(Шведское управление международного<br>развития) | 554 895            | 60 000            |
| Общественные пожертвования   | 518                | 305               |
| Поступления от процентов   | 973 987            | 621 866           |
| Возврат по расходам, связанным с проектами<br>за предыдущий(е) год(ы)                        | 83 162             | 10 396            |
| Прочие поступления   | 38 449             | 7 610             |
|  | <u>15 803 708</u>  | <u>21 184 092</u> |
| Общее количество   |                    |                   |
| <u>Минус: Расходы</u>  |                    |                   |
| Деятельность, финансируемая по программе<br>Фонда (таблица 3)                                | 12 388 265         | 5 430 971         |
| Расходы и обязательства  |                    |                   |
| Деятельность, финансируемая по резерву<br>программы Фонда (таблица 3)                        | 554 985            | 167 027           |
| Расходы и обязательства  |                    |                   |
| Оперативные расходы и расходы по поддержанию<br>программы (таблица 4)                        | 5 033 009          | 2 550 095         |
| Расходы и обязательства  |                    |                   |
| Прочие расходы   |                    |                   |
| Убыток/прибыль на обменном курсе   | 35 636             | 69 166            |
| Общая сумма расходов   | <u>18 061 895</u>  | <u>8 217 259</u>  |
| <u>Превышение поступлений над расходами (дефицит)</u><br>(к ведомости I)                     | <u>(2 258 187)</u> | <u>12 966 833</u> |

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

(подпись) Р.Б. СТЕДМАН  
Помощник Директора-исполнителя  
и Директор Фонда по окружающей среде

Найроби, 26 марта 1976 года

ТАБЛИЦА 1

Инвестиции по состоянию на 31 декабря 1975 годаВ долл. США

|   |           |
|---|-----------|
| Кемикл банк,<br>сберегательный счет 5 процентов                                   | I 936 169 |
| Банкерс Траст Ко., Нассау<br>7 13/16 процента, 10 февраля 1976 года               | 800 000   |
| Банкерс Траст Ко., Нассау<br>6 3/4 процента, 17 марта 1976 года                   | 2 000 000 |
| Европиен америкэн бэнкинг Корп., Нассау<br>7 11/16 процента, 17 февраля 1976 года | I 000 000 |
| Ферст найшл сити бэнк, Нассау<br>8 1/16 процента, 30 января 1976 года             | I 500 000 |
| Ирвинг траст Ко., Большой Кайман<br>7 1/4 процента, 17 мая 1976 года              | I 000 000 |
| Ирвинг траст Ко., Большой Кайман<br>7 5/16 процента, 18 мая 1976 года             | 3 200 000 |
| Ллойдс бэнк, Лондон<br>6 3/16 процента, 2 января 1976 года                        | 500 000   |
| Ллойдс бэнк, Лондон<br>7 11/16 процента, 2 июня 1976 года                         | I 000 000 |
| Меньюфкчерерс гановер траст Ко., Франкфурт<br>7 1/2 процента, 5 января 1976 года  | 500 000   |
| Морган гэранти траст, Нассау<br>7 7/16 процента, 12 марта 1976 года               | I 000 000 |

В японских иенах эквивалент по доллару США:

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Мицубиси бэнк, Токио<br>7 3/16 процента, 19 апреля 1976 года | <u>3 600 000</u>         |
| Всего  | <u><u>I8 036 169</u></u> |

**ФОНД ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**  
**СОСТОЯНИЕ С НЕУПЛАЧЕННЫМИ ВЗНОСАМИ НА 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА**  
 (в долл. США)

ТАБЛИЦА 2

| <u>Страны</u>  | <u>Неуплаченные взносы по состоянию на 31 декабря 1974 года</u> | <u>Обязательства на 1975 год и коррективы</u> | <u>Обязательства на последующие годы</u> | <u>Средства, полученные в 1975 году</u> | <u>Неуплаченные обязательства по состоянию на 31 декабря 1975 года</u> |
|--|---|---|--|---|--|
| Аргентина  | -   | 40 000  | 120 000                                  | 40 000                                  | 120 000  |
| Австралия  | -   | 500 000                                       | 1 000 000                                | 500 000                                 | 1 000 000  |
| Австрия  | -   | 200 000                                       | 600 000                                  | 200 000                                 | 600 000  |
| Бельгия  | -   | 250 000                                       | 500 000                                  | 250 000                                 | 500 000  |
| Ботсвана   | -   | 1 150   | 1 153                                    | 1 150                                   | 1 153  |
| Бразилия   | -   | 20 000  | -  | 20 000                                  | -  |
| Болгария   | -   | -   | 13 332                                   | -                                       | 13 332   |
| Белорусская Советская Социалистическая Республика          | -   | 17 544  | 35 088                                   | -                                       | 52 632   |
| Канада   | 1 500 000   | -   | 5 000 000                                | -                                       | 6 500 000  |
| Китай  | 131 579   | -   | -  | 131 579                                 | -  |
| Куба   | 24 540  | 24 540  | -  | 49 080                                  | -  |
| Чехословакия   | -   | 25 554  | 76 661                                   | -                                       | 102 215  |
| Дания  | -   | 400 000                                       | 800 000                                  | 400 000                                 | 800 000  |
| Финляндия  | -   | 200 000                                       | 200 000                                  | 200 000                                 | 200 000  |
| Франция  | -   | 1 445 783                                     | 2 727 272                                | 1 445 783                               | 2 727 272  |
| Германская Демократическая Республика                      | 73 469  | 87 722  | 238 809                                  | 161 191                                 | 238 809  |
| Федеративная Республика Германия                           | -   | 1 939 538                                     | 3 461 538                                | 1 939 538                               | 3 461 538  |
| Гана   | 11 023  | 19 723  | -  | 30 746                                  | -  |
| Греция   | -   | -   | -  | -                                       | -  |
| Венгрия  | -   | 22 989  | 24 462                                   | 22 989                                  | 24 462   |
| Испания  | -   | 4 000   | -  | 4 000                                   | -  |
| Индия  | -   | 100 000                                       | -  | -                                       | 100 000  |
| Индонезия  | -   | 10 000  | -  | -                                       | 10 000   |
| Ирак   | -   | 13 573  | -  | 13 573                                  | -  |
| Италия   | 800 000   | -   | 1 200 000                                | 759 124                                 | 1 240 876  |
| Ямайка   | -   | 4 000   | -  | 4 000                                   | -  |
| Япония   | -   | 2 000 000                                     | 5 500 000                                | 2 000 000                               | 5 500 000  |
| Кения  | -   | 30 000  | 60 000                                   | -                                       | 90 000   |
| Кувейт   | -   | 33 300  | 66 700                                   | 33 300                                  | 66 700   |
| Лесото   | -   | 1 000   | -  | 1 000                                   | -  |
| Либерия  | -   | 1 500   | -  | 1 500                                   | -  |
| Люксембург   | -   | 10 000  | -  | -                                       | 10 000   |
| Мальта   | -   | 2 630   | -  | 2 630                                   | -  |
| Мексика  | -   | 200 000                                       | -  | 200 000                                 | -  |
| Нидерланды   | -   | 300 000                                       | 600 000                                  | 300 000                                 | 600 000  |
| Новая Зеландия   | 70 249  | 74 530  | 113 200                                  | 144 779                                 | 113 200  |
| Нигерия  | 40 000  | 20 000  | -  | 60 000                                  | -  |
| Норвегия   | -   | 484 157                                       | 860 870                                  | 484 157                                 | 860 870  |
| Перу   | -   | 2 000   | -  | 2 000                                   | -  |
| Филиппины  | (10 000)  | 10 000  | -  | -                                       | -  |
| Польша   | -   | 50 201  | 150 602                                  | 50 201                                  | 150 602  |
| Португалия   | -   | 2 000   | 6 000                                    | -                                       | 8 000  |
| Республика Южный Вьетнам                                   | 1 000   | -   | -  | -                                       | 1 000  |
| Румыния  | -   | 12 500  | 8 333                                    | 12 500                                  | 8 333  |
| Сенегал  | 1 000   | 104   | -  | 1 104                                   | -  |
| Сингапур   | -   | 1 000   | 2 000                                    | 1 000                                   | 2 000  |
| Испания  | -   | 200 000                                       | 400 000                                  | 200 000                                 | 400 000  |
| Судан  | -   | -   | -  | -                                       | -  |
| Швеция   | -   | 1 000 000                                     | 2 000 000                                | 1 000 000                               | 2 000 000  |
| Швейцария  | -   | 405 268                                       | 1 503 759                                | 405 268                                 | 1 503 759  |
| Украинская Советская Социалистическая Республика           | -   | 42 105  | 84 211                                   | -                                       | 126 316  |
| Союз Советских Социалистических Республик                  | -   | 3 449 123                                     | 6 898 245                                | -                                       | 10 347 368   |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 331 753   | 425 163                                       | 2 694 949                                | 756 916                                 | 2 694 949  |
| Соединенные Штаты Америки                                  | 5 000 000   | -   | 27 500 000                               | 5 000 000                               | 27 500 000   |
| Югославия  | -   | 60 000  | 40 000                                   | 28 989                                  | 71 011   |
| Заир   | -   | 10 000  | -  | -                                       | 10 000   |
| <b>ИТОГО</b>   | <b>7 974 613 <sup>a/</sup></b>                                  | <b>14 152 697</b>                             | <b>64 487 184</b>                        | <b>16 858 097</b>                       | <b>69 756 397</b>  |

a/ Скорректировано на 66 722 911 долл. США в связи с обязательствами, взятыми до 31 декабря 1974 г. на будущие годы.

ТАБЛИЦА 3

Сводка ассигнований, расходов и обязательств относительно деятельности, финансируемой по программе и резерву программы, за год, закончившийся 31 декабря 1975 года

(в долл. США)

|  | Ассигнования<br>(пропорциональное<br>распределение) | Расходы<br>и обя-<br>зательства |
|--|---|---------------------------------|
| <u>1. Деятельность, финансируемая по программе</u>                             |   |                                 |
| Населенные пункты, здравоохранение   | 5 100 000   | 3 753 907                       |
| Вспомогательные меры   | 3 250 000   | 2 989 251                       |
| Окружающая среда и развитие  | 2 500 000   | 1 338 310                       |
| Океаны   | 2 300 000   | 812 894                         |
| Энергия  | 300 000   | 213 727                         |
| Управление окружающей средой   | 525 000   | 238 267                         |
| Экосистемы   | 4 700 000   | 1 637 878                       |
| Стихийные бедствия   | 200 000   | 124 500                         |
| Глобальная система наблюдения  | 2 125 000   | 1 231 259                       |
| Право по окружающей среде  | 100 000   | 48 272                          |
| Фонд Организации Объединенных Наций для<br>хабитат и населенных пунктов (ФХНП) | 600 000   | -                               |
|  | <hr/>   | <hr/>                           |
|  | 21 700 000  | 12 388 265                      |
|  | <hr/>   | <hr/>                           |
| <u>Деятельность, финансируемая по резерву программы</u>                        | 1 000 000   | 554 985                         |
|  | <hr/>   | <hr/>                           |
|  | 22 700 000  | 12 943 250                      |
|  | <hr/>   | <hr/>                           |

Сводка утвержденных проектов (обязательств) на 31 декабря 1975 года

|  |            |
|--|------------|
| Неуплаченные обязательства на 1 января 1975 года   | 9 245 320  |
| <u>Плюс:</u> проекты, утвержденные в 1975 году     | 34 701 828 |
|  | <hr/>      |
| <u>Минус:</u> расходы и обязательства в 1975 году  | 43 947 148 |
|  | <hr/>      |
| Неуплаченные обязательства на 31 декабря 1975 года | 12 943 250 |
|  | <hr/>      |
|  | 31 003 898 |
|  | <hr/>      |

ТАБЛИЦА 4

Сводка ассигнований, распределенной части средств, произведенных расходов и нераспределенных остатков средств на расходы по программе и оперативно-функциональные расходы Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1975 года

(в долл. США)

|   | Ассигнования (распределенная часть средств) | Произведенные расходы | Нераспределенный остаток |
|---|---|-----------------------|--------------------------|
| Оклады:   |   |                       |                          |
| Штатные должности                                 | 2 213 000                                   | 1 916 710             | 296 290                  |
| Временный персонал категории общего обслуживания  | 106 000                                     | 221 659               | (115 659)                |
| Консультанты                                      | 200 000                                     | 167 911               | 32 089                   |
| Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу   | 45 000                                      | 13 497                | 31 503                   |
| Специальные группы экспертов                      | 200 000                                     | 48 068                | 151 932                  |
| Общие расходы по персоналу                        | 856 000                                     | 1 008 936             | (152 936)                |
| Служебные командировки                            | 364 000                                     | 271 791               | 92 209                   |
| Обслуживание по контрактам (типографские расходы) | 60 000                                      | 39 208                | 20 792                   |
| Общие оперативные расходы                         | 612 000                                     | 630 030               | (18 030)                 |
| Предметы снабжения и материалы                    | 204 000                                     | 181 460               | 22 540                   |
| Приобретение мебели и оборудования                | 306 000                                     | 575 986               | (269 986)                |
| Ремонт помещений                                  | 55 000                                      | 7 753                 | 47 247                   |
|   | <hr/>                                       | <hr/>                 | <hr/>                    |
| ИТОГО   | 5 221 000                                   | 5 083 009             | 137 991                  |
|   | <hr/>                                       | <hr/>                 | <hr/>                    |

ТАБЛИЦА 5

Сводка ассигнований, расходов и обязательств  
и нераспределенных остатков Фонда Организации  
Объединенных Наций для хабитат и населенных  
пунктов за год, закончившийся 31 декабря  
1975 года

(в долл. США)

|  | Ассигнования<br>(Распределенная<br>часть средств) | Произведенные<br>расходы | Нераспределенный<br>остаток |
|--|---|--------------------------|-----------------------------|
| Оклады:  |   |                          |                             |
| Штатные должности                                      |   | 58 210                   |                             |
| Временный персонал<br>категории общего<br>обслуживания |   | 1 845                    |                             |
| Консультанты   |   | 139 242                  |                             |
| Сверхурочная работа<br>и надбавка за ночную<br>работу  |   | 98                       |                             |
| Общие расходы по персоналу                             |   | 56 237                   |                             |
| Служебные командировки                                 |   | 38 877                   |                             |
| Обслуживание по контрактам                             |   | 1 900                    |                             |
| Общие оперативные расходы                              |   | 178                      |                             |
| Предметы снабжения и<br>материалы                      |   | 736                      |                             |
| Приобретение мебели и<br>оборудования                  |   | 10 607                   |                             |
| ИТОГО  | 600 000   | 307 930                  | 292 070                     |

IV. ПРИЛОЖЕНИЕ К ФИНАНСОВОМУ ДОКЛАДУ И ОТЧЕТНОСТИ  
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

Проверенные счета за 1974 год

1. Финансовый доклад и счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, доклад Комиссии ревизоров 3/ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии в числе докладов шести других программ и фондов Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея рассмотрела эти доклады и 30 октября 1975 года приняла резолюцию 3370 F (XXX), которая гласит:

"Генеральная Ассамблея

1. утверждает финансовый доклад и отчетность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, и заключение Комиссии ревизоров;

2. принимает к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе;

3. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 4/, сделанными в их докладах".

3. Совет управляющих на своей третьей сессии просил Директора-исполнителя "после консультации с Генеральным секретарем представить Совету управляющих на его четвертой сессии свои рекомендации о применении финансового правила 214.1 в отношении мер, которые необходимо принять Совету после рассмотрения им финансового доклада и счетов Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и доклада Комиссии ревизоров" 5/.

---

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 7 F (A/10007/Add.6).

4/ A/10239, пункты 18-20.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 25 (A/10025), решение 41 (III), раздел II, пункт 2.

4. Генеральный секретарь рекомендовал Директору-исполнителю, ввиду сроков проведения сессий Совета управляющих, проверенные счета ЮНЕП обязательно представлять Генеральной Ассамблее до представления их Совету управляющих.
5. Однако Директор-исполнитель представил Совету на его третьей сессии для информации непроверенные финансовый доклад и счета за год, закончившийся 31 декабря 1974 года. Проверенные финансовый доклад и счета были утверждены Генеральной Ассамблеей, о чем говорится в пункте 2 выше. Генеральный секретарь уведомил Директора-исполнителя о том, что Совет управляющих должен принять к сведению и утвердить проверенные счета после их принятия Генеральной Ассамблеей.
6. Директор-исполнитель отмечает, что действия Генеральной Ассамблеи, как правило, носят официальный характер и обычно не включают сколько-нибудь подробное рассмотрение замечаний Комиссии ревизоров. Соответственно, Совет управляющих может пожелать изучить эти замечания и рассмотреть меры, принятые или планируемые в этой связи Директором-исполнителем, в свете своих обязанностей в отношении деятельности Фонда по окружающей среде. В нижеследующих пунктах даются сведения о таких действиях.
7. Директор-исполнитель принял к сведению замечания и рекомендации Комиссии ревизоров и Консультативному комитету и приложил усилия к выполнению их в максимально возможной степени. В частности, Комиссия ревизоров предложила создать систему переводов для удовлетворения потребностей учреждений в денежных средствах от трех до шести месяцев, причем переводы денег учреждениям производить в виде авансов до получения отчетов о фактических расходах. Комиссия настаивала также на создании системы регулярной финансовой отчетности и установлении единообразных процедур засвидетельствования счетов и внутренней и внешней ревизии. Этот вопрос обсуждался на неофициальном совещании представителей ряда сотрудничающих учреждений в декабре 1975 года, и было достигнуто соглашение о создании системы, отражающей рекомендации Комиссии ревизоров, начиная с 1 января 1976 года. После этого в докладах ЮНЕП о деятельности, финансируемой по программе Фонда, будут отражаться фактические расходы, а остатки денежных наличных средств ЮНЕП у сотрудничающих учреждений и поддерживающих организаций не будут превышать их текущих потребностей.
8. Комиссия ревизоров рекомендовала также пересмотреть стандартный проектный документ с целью включить в него такие статьи, как использование проектного оборудования, распределение поступлений от реализации проекта, авторские права и права на получение гонораров, ответственность за покрытие перерасхода и стандартный формат бюджета по проекту. С этой целью ЮНЕП подготовила, издала и ввела в действие с 1 января 1976 года новый формат проектного документа бюджета по проекту и единообразные процедуры ревизии проектных документов. Эти форматы были также обсуждены и согласованы с представителями сотрудничающих учреждений на вышеупомянутом совещании.

9. Как отмечалось в докладе Комиссии ревизоров, Администрация согласилась тщательно изучить в свете замечаний Комиссии вопрос об использовании внутренних проектов и консультативных услуг. Были приняты меры для покрытия из соответствующего бюджета (регулярного бюджета или сметы оперативных расходов и расходов по поддержанию программы) расходов на услуги консультантов, о чем говорится в пункте I8 доклада Комиссии ревизоров. Директор-исполнитель, однако, по-прежнему пользовался услугами нескольких консультантов при разработке ряда важных проектов и отнес стоимость данных услуг на счет расходов по этим проектам.

10. Директор-исполнитель может также сообщить, что он добивается соглашения с правительством Кении об освобождении от налога на продажу предметов снабжения, приобретаемых на месте.

11. Директор-исполнитель принял к сведению замечания Комиссии ревизоров и Консультативного комитета относительно мер по обеспечению того, чтобы деятельность по поддержанию программы и административные возможности соответствовали реалистичному уровню осуществления программы. Директор-исполнитель желает напомнить, что на второй и третьей сессиях Совета управляющих он излагал свое мнение о том, что степень успешного функционирования ЮНЕП логически не должна основываться на соотношении между расходами по проектам и оперативными расходами и расходами по поддержанию программы. Он считает, что учет такого соотношения имел бы значение лишь в том случае, если бы ЮНЕП являлась исключительно финансирующим учреждением. Однако Директор-исполнитель убежден, что деятельность по поддержанию программы и административные возможности, утвержденные Советом управляющих, требуют минимальные штаты, необходимые для выполнения полномочий ЮНЕП, возложенных на нее Генеральной Ассамблеей в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII). Директор-исполнитель хотел бы также отметить, что доля оперативных расходов и расходов по поддержанию программы в общих расходах Фонда в 1976 году существенно снизится в связи с крупными расходами по проектам, по которым уже взяты обязательства на этот год в соответствии с подписанными проектными документами, о чем сообщается в докладе о выполнении программы Фонда в 1975 году (UNEP/GC/69).

12. Наконец, замечания Комиссии ревизоров о засвидетельствовании банковских счетов были приняты к сведению Директором-исполнителем, и теперь придерживаются предложения Комиссии.

#### Меры, предлагаемые Совету управляющих

13. В свете вышеизложенных соображений Совет управляющих, возможно, примет к сведению и утвердит финансовый доклад и счета Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на год, закончившийся 31 декабря 1974 года, и учтет замечания Директора-исполнителя по заключению Комиссии ревизоров и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенным в его докладе.

## У. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Комиссия ревизоров, созданная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи, должна согласно резолюции ЗI92 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи проводить ревизию отчетности Фонда программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии со статьей XII финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к этим положениям и правилам, озаглавленным "Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организации Объединенных Наций".

### Финансовые ведомости, представленные за год, закончившийся 31 декабря 1975 г.

2. Директор-исполнитель ЮНЕП представил для ревизии следующие две финансовые ведомости и четыре соответствующие таблицы:

|              |  |
|--------------|--|
| Ведомость I  | Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств по состоянию на 31 декабря 1975 года |
| Ведомость II | Ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся 31 декабря 1975 года                        |

### Объем ревизионной работы

3. Объем ревизионной работы Комиссии ревизоров определяется в финансовых положениях, которые гласят, что:

"Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии и с учетом указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим положениям.

Комиссия ревизоров может выступать с замечаниями относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и, в общем порядке, относительно руководства и управления организацией.

Комиссия ревизоров абсолютно независима в своей деятельности и одна несет ответственность за проведение ревизии".

4. В пункте I приложения к финансовым положениям, о которых говорится выше, определяется, что:

"Комиссия ревизоров производит совместно и отдельно такую ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по ее мнению, необходима для установления того, что:

- а) финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;
- б) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;
- в) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Организации, проведены на основе удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;
- г) внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявленным к нему с точки зрения надежности;
- е) были применены отвечающие требованиям Комиссии ревизоров процедуры учета всех активов, пассивов, активного и пассивного сальдо".

5. Проверка была проведена Комиссией в соответствии с вышеизложенными положениями и включала общую ревизию процедур отчетности систем внутреннего финансового контроля и такую проверку записи отчетности и других вспомогательных данных, которую она сочла необходимой в данных обстоятельствах.

6. Проверка Комиссией счетов и финансовых ведомостей была проведена в Найроби.

#### Замечания и рекомендации ревизоров

##### Общие замечания

7. Поступления в Фонд за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, составили 15 803 708 долл. США; расходы за этот период составили 18 061 895 долл. США, что представляет собой превышение поступлений над расходами в 2 258 187 долл. США. Остаток средств свободных от обязательств в конце года составил 17 572 741 долл. США.

8. Ассигнования на деятельность по программе (включая деятельность по резерву программы) были утверждены Советом управляющих в размере 22,7 млн. долл. США, из которых расходы и обязательства составили 12 943 250 долл. США.

9. На расходы по программе и на оперативное обслуживание было ассигновано 5 221 000 долл. США и произведенные расходы составили 5 083 009 долл. США

##### Строительство временных служебных помещений для ЮНЕП в Найроби

10. Правительство Кении предоставило ЮНЕП служебные помещения, субсидировав 50 процентов рентной платы. Это соглашение должно было оставаться в силе в течение 5 лет до 30 сентября 1978 года,

однако, в декабре 1975 года ЮНЕП переместилась в свои временные служебные здания. Окончательный план заключался в строительстве постоянных центральных учреждений для ЮНЕП в Найроби, однако, в ходе консультаций в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в марте 1975 года стало ясно, что, как показывают реалистичные подсчеты, размещение в постоянных центральных учреждениях невозможно до начала 1982 года. Поэтому ЮНЕП построила временные служебные помещения на территории, предоставленной правительством Кении, в Гигире, Найроби.

11. Общая стоимость строительства составила 1 895 813 долл. США с вычетом 34 337 долл. США по счету налога с оборота, взимаемого за закупки, сделанные строительным подрядчиком, причем администрация надеется получить их от правительства Кении. Кроме того, 150 000 долл. США в год может быть израсходовано на ремонт временных зданий, техническое обслуживание, уборку помещений, обслуживающий персонал и т.д. Правительство Кении предоставило в связи с этими расходами 300 000 кенийских шиллингов (738 916 долл. США). Остаток расходов по строительству был покрыт за счет поступления 1 150 000 долл. США из фонда ЮНЕП, которые, как предполагается, будут списаны путем включения арендной платы за помещения в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и оперативные расходы и расходы по поддержанию программы из фонда за шестилетний период 1976-1981 годов. Чистая нехватка в размере 6 897 долл. США была покрыта за счет бюджета 1975 года в рамках расходов по программе и оперативно-функциональных расходов.

12. В 1972 году правительство Кении согласилось рассмотреть вопрос о вкладе в окончательное строительство постоянных центральных учреждений. Предоставив 300 000 кенийских шиллингов в связи с расходами на временные помещения правительство этой страны указало, однако, что оно далее не будет нести ответственность в этом отношении. Администрация обсудила данный вопрос с правительством, и было указано, что делегация Кении на четвертой сессии Совета управляющих вновь подтвердила намерение ее правительства содействовать строительству постоянных центральных учреждений.

13. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде планирует использовать временные здания до 1982 года, когда, как предполагается, будут готовы для размещения центральные учреждения. Еще не решен вопрос о передаче временных помещений, после того, как будет готово постоянное здание. Ввиду значительных расходов, вызванных строительством временных зданий, внешняя ревизия предложила включить эти здания в комплекс постоянных центральных учреждений. Комиссия с удовлетворением отмечает, что предложение было встречено положительно, и администрация намерена действовать соответствующим образом.

#### Дублирование проектов

14. Внутренний проект на сумму 290 000 долл. США, начатый с января 1974 года, должен быть завершен в июле 1976 года. В мае 1975 года вспомогательной организации (Международный союз охраны природы и

и естественных ресурсов — МСОП) был поручен другой проект, осуществляемый при поддержке ЮНЕП на сумму в I 55I 500 долл. США. Было установлено, что, хотя он был крупнее по своему масштабу, объем и цели проекта МСОП были примерно такими же, как объем и цели внутреннего проекта ЮНЕП. В документе по проекту МСОП содержалось указание на то, что уже проделанная работа имеет тенденцию к фрагментарности, и что ее необходимо осуществлять в рамках всеобщей стратегии, с тем чтобы включить международный обзор и точно определить первоочередные задачи. Однако более ранний внутренний проект, осуществляемый в настоящее время не был включен в более крупный проект МСОП, или интегрирован с ним, как это должно было быть.

I5. Администрация отметила, что внутренний проект обеспечил услуги экспертов для секретариата ЮНЕП, который испытывает нехватку специалистов, в то время как проект МСОП был главным образом связан с технической помощью и содействием странам. Если это так, то осуществление проекта в этих целях не соответствовало бы критериям, утвержденным ЮНЕП в отношении отнесения расходов на статьи "Деятельность по программе фонда" или на оперативное обслуживание программ. Однако в связи с тем, что расходы по внутреннему проекту были начислены на статьи "Деятельность по программе фонда", функции этого проекта необходимо было скоординировать с функциями более крупного проекта.

I6. Комиссия хотела бы подчеркнуть необходимость более тщательной оценки предложений в отношении осуществляемых проектов, с тем чтобы избежать дублирования и излишнего расширения деятельности.

#### Проект по просветительной работе в области экологии

I7. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде утвердила в I975 году 3-х летний проект ЮНЕСКО под названием Международная программа по просветительной работе в области экологии. До утверждения этой программы ЮНЕП содействовала осуществлению проектов, касающихся отдельных вопросов просветительной работы в области экологии на специальной основе, не поддерживая с ними какой-либо определенной связи. Некоторые из этих проектов оказались безрезультатными, поскольку они не достигли целей, изложенных в документах по проектам. Однако сразу после утверждения проекта ЮНЕСКО были утверждены другие проекты, которые не были скоординированы с основными программами по просветительной работе в области экологии во время их зарождения и разработки.

I8. Администрация разъяснила, что в первые два года деятельности фонда явились этапом зарождения идей, который был связан с определенным объемом подготовительных исследований, испытаний и ошибок, выявления и определения оперативных задач. ЮНЕП проводила исследования во многих областях и развивала новые взаимоотношения с системой Организации Объединенных Наций на новой основе, отличной от той, которая регулирует взаимоотношения ПРООН с исполнительными учреждениями.

19. Комиссия предлагает осуществлять координацию всех проектов, предусмотренных в этой области до тех пор, пока в результате программы ЮНЕП/ЮНЕСКО по просветительной работе в области экологии не будет создана основа для всеобъемлющей стратегии и методологии.

#### Определение, контроль, выполнение и оценка проектов

20. Проекты выполняются сотрудничающими учреждениями и вспомогательными организациями. Некоторые из них были осуществлены в качестве внутренних проектов. Разработан документ по проекту, в котором изложены задачи данного проекта, а также последующая деятельность по его завершению. Рассмотрение некоторых из этих проектов показало, что:

a) деятельность по отдельным проектам не была скоординирована с несколькими параллельными видами деятельности, которые осуществлялись в этой области другими учреждениями Организации Объединенных Наций;

b) задачи, изложенные в некоторых документах по проектам, не были выполнены;

c) один проект был невыполнен вообще; после 10 месяцев задержки сотрудничающее учреждение установило, что у нее нет возможности выполнить проект и вернуло деньги;

d) когда был получен окончательный доклад по проекту, ЮНЕП установила, что его цели были истолкованы сотрудничающим учреждением иначе. Она также установила, что данный проект более не соответствовал целям ЮНЕП;

e) в некоторых случаях наблюдались задержки в выполнении проектов.

21. Администрация ЮНЕП знает о недостатках, указанных выше, и принимает меры по разработке четко определенных целей проектов и по обеспечению продолжительного контроля. Комиссия рекомендует осуществлять замысел и разработку проектов при ясном представлении о его целях, тщательном выборе осуществляющих учреждений и более тщательной оценке предложений по проекту. Также необходимо создать эффективный аппарат обратной связи, обеспечивающий ЮНЕП возможность осуществлять продолжительный контроль за выполнением операций по проекту, сопоставляя их с параметрами, изложенными в документах по проекту.

22. Одна из функций ЮНЕП заключается в "поощрении и координации более широкого сбора и распространения знаний в области экологии". Было проведено большое количество семинаров и практикумов в целях сбора существующих знаний, выявления пробелов, определения источников знаний и технического опыта по вопросам экологии, результаты которых можно с такой же пользой использовать в других странах. Однако еще существует необходимость создания системы распространения этих знаний.

23. В некоторых документах по проектам было предусмотрено сохранение контактов с участниками подготовительных курсов, с тем чтобы привлечь их к окончательным исследованиям или установить, в какой мере бывшие участники курсов применили свои знания на практике. Внешняя ревизия предложила предпринять экспериментальные проекты, направленные на использование персонала, прошедшего подготовку, с тем чтобы достичь цели, изложенной в документах по проектам. ЮНЕП сознает важность оценки проектов и приступила к внедрению экспериментальной процедуры оценки.

24. Кроме оценки отдельных проектов и результатов деятельности в конкретной области следует также предусматривать, где это имеет практическое значение, оценку финансового вклада с учетом влияния программы в области экологии, осуществление которой начато ЮНЕП.

Процентный доход, полученный сотрудничающими учреждениями от фондов ЮНЕП, которыми они располагают

25. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде предоставляла сотрудничающим учреждениям денежные средства для выполнения отдельных проектов. Поскольку периодические денежные переводы, направляемые учреждениям, не обосновывались исчисленными потребностями в наличных средствах, у этих учреждений накопился значительный запас денежных средств. По состоянию на 31 декабря 1974 года сотрудничающие учреждения располагали запасом наличных средств из фондов ЮНЕП на общую сумму, превышающую 1 800 000 долл. США, который увеличился до более чем 2 200 000 долл. США к концу декабря 1975 года. Учреждения обычно производят краткосрочные инвестиции денежных средств, которые не требуются им для удовлетворения непосредственных потребностей; доход, получаемый от подобных инвестиций средств ЮНЕП, необходимо вносить в кредит счета ЮНЕП.

26. Администрация сообщила, что этот вопрос был обсужден на неофициальном заседании с представителями некоторых сотрудничающих учреждений в декабре 1975 года. На заседании отмечалось, что было бы непрактичным устанавливать процентный доход, полученный в этой одноразовой ситуации, поскольку на основании практики большинства учреждений средства ЮНЕП потеряли свою принадлежность для целей инвестирования.

27. Комиссия полагает, что существует необходимость детального изучения конкретных случаев значительных накоплений. Хотя, возможно, нереально устанавливать проценты, начисляемые на средства ЮНЕП, поскольку они слились с другими фондами, Комиссия не считает трудным разграничить на пропорциональной основе доходы, полученные учреждениями от инвестирования средств в фонды ЮНЕП и другие фонды. Администрация указала, что в будущем не должно быть вопроса о значительных накоплениях, поскольку выплаты будут осуществляться по непосредственным потребностям, основанным на оцененных расходах за три месяца.

### Аренда служебного оборудования

28. Начиная с 1974 года Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде арендовала пишущие машинки для служебного пользования, а не осуществляла прямые закупки этого оборудования, хотя оно требовалось для регулярной работы. В результате этого в некоторых случаях арендная плата превысила стоимость новых пишущих машинок. Сумма, заплаченная за аренду, достигла 29 220 долл. США, которых было бы достаточно для закупки 49 из 55 электрических машинок, которые были впоследствии куплены.

29. Администрация согласилась с тем, что проведенные мероприятия не были самыми экономичными, однако объяснила, что пишущие машинки были взяты в аренду при существовавших в то время условиях, ввиду острой необходимости, финансовых ограничений и т.д. В настоящее время они пересмотрели свои потребности и предпримут, где это необходимо коррективные меры.

### Административные расходы и оперативно-функциональные расходы

30. В предыдущие годы внимание сосредотачивалось на большом объеме административных и оперативных расходов, которые составляли 47 процентов от всех расходов в 1974 году и 45 процентов в 1973 году.

31. В 1975 году административные и оперативные расходы (переименованные расходы по программе и оперативно-функциональные расходы), покрываемые за счет фонда, достигли 5 083 009 долл. США. Если добавить к этому расходы по Секретариату в размере 2 432 198 долл. США, покрытые за счет регулярного бюджета, то общие расходы достигнут 7 515 207 долл. США. Поскольку расходы по программе, включая деятельность, связанную с резервом по программе, составили 12 943 250 долл. США, административные расходы и расходы по поддержанию программы составили 37 процентов от общих расходов, равных 20 458 457 долл. США.

32. Вызывает удовлетворение тот факт, что наблюдалось значительное сокращение в соотношении между административными расходами и расходами по поддержанию программы с одной стороны и общими расходами, с другой.

### Выполнение рекомендаций, представленных в прошлом году

33. Администрация предприняла общие меры по выполнению рекомендаций, представленных в прошлом году.

### Выражение признательности

34. Комиссия ревизоров выражает признательность за сотрудничество и содействие, которое ей было оказано Директором-исполнителем, его должностными лицами, персоналом и Секретариатом Организации Объединенных Наций.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС СУЛЕТА  
Генеральный ревизор Колумбии

А. ХАМИД  
Генеральный ревизор Пакистана

25 июня 1976 года

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---